

Balance instruction

Abgleichanweisung
Transistor-Super 57/69 TT

Instruction d'équilibrage

Abgleich-Reihenfolge balance succession succession d'équilibrage	Stellung der Skalenscheibe position of the dial position du disque à cadran	Meßgeneratorfrequenz frequency of the HF-signal generator fréquence du générateur haute fréquence	Ankoppel des Meßgenerators coupling of the HF-signal generator couplage du générateur haute fréquence	Ausgangsspannung output tension tension de sortie	Abgleichpunkt balance point point de balance	Reihenfolge succession succession
ZF-Kreise JF-circuits FJ-circuits	162	455 Kc	über 0,1 μ F an A over 0,1 μ F at A sur 0,1 μ F a A	max.	1; 2; 3	1; 2; 3
Oszillator Oscillator Oscillateur	60	600 Kc	siehe Figur II see Figur. II regarde Figur. II	max.	4	4; 5; 6; 7
Vorkreis biased circuit pré circuit	60	600 Kc		max.	5	
Oszillator Oscillator Oscillateur	Abgleichpunkt bei 162 balance point at 162 point de balance à 162	1400 Kc		max.	6	
Vorkreis biased circuit pré-circuit	Abgleichpunkt bei 162 balance point at 162 point de balance à 162	1400 Kc		max.	7	

Before balance of the set volume control is turned at max. volume. An AC-voltmeter (range 0-15 V) is connected parallel to the oscillator coil of the loudspeaker. The balance of the wave range is repeated in the indicated succession so long as 5 resp. 7 have reached the max. just as 4 resp. 6 the indicated balance frequencies.

Vor Abgleich des Gerätes wird der Lautstärkeregler auf max. Lautstärke gedreht. Parallel zur Schwingspule des Lautsprechers wird ein Wechselspannungsm (Bereich 0-15V) geschaltet. Der Abgl. des Wellenbereiches wird in angegebenen Reihenfolge solange wiederholt, bis 5 bzw. 7 das Max. sowie 4 bzw. 6 die angegebenen Abgleichfrequenzen erreicht haben.

Avant l'équilibrage de l'appareil le régulateur d'intensité sonore est tourné à l'intensité sonore max. Un mètre de voltage alternatif (gamme 0-15V) est branché parallèle à la bobine d'oscillateur de l'haut-parleur. L'équilibrage de la gamme d'ondes est répété dans la succession indiquée si souvent jusqu'à 5 resp. 7 obtiennent le max. comme 4 resp. 6 les fréquences d'équilibrage indiquées.

